



ОЗХО

Технический секретариат

International Cooperation and Assistance Division

S/459/2005

21 January 2005

RUSSIAN

Original: ENGLISH

ЗАПИСКА ТЕХНИЧЕСКОГО СЕКРЕТАРИАТА

ПРОЕКТ ПО ПРЕДОСТАВЛЕНИЮ ОБОРУДОВАНИЯ НАЦИОНАЛЬНЫМ ОРГАНАМ В 2005 ГОДУ

1. Цель

Технический секретариат (далее "Секретариат") информирует государства-члены о том, что в связи с совместной инициативой Европейского союза по оказанию поддержки деятельности ОЗХО в рамках осуществления стратегии Европейского союза против распространения оружия массового уничтожения в 2005 году будет осуществляться проект по предоставлению оборудования Национальным органам. Цель этого проекта - содействовать созданию потенциала Национальных органов в государствах-членах с развивающейся или переходной экономикой, с тем чтобы они могли осуществлять Конвенцию о химическом оружии (далее "Конвенция") и участвовать в развитии и применении химии в мирных целях (промышленных, сельскохозяйственных, исследовательских, медицинских, фармацевтических и т.д.). Проект будет осуществляться Отделом международного сотрудничества и помощи Секретариата ОЗХО при поддержке и финансировании со стороны Европейского союза в контексте статьи XI Конвенции.

2. Охват проекта

- 2.1 Как известно государствам-членам, Секретариат, учитывая положения статьи XI Конвенции, осуществляет программу обмена оборудованием (см. документ S/307/2002 от 17 мая 2002 года (только на английском языке)), которая предусматривает поддержку добровольной передачи бывшего в употреблении оборудования, находящегося в хорошем рабочем состоянии, от доноров в развитых странах учреждениям-получателям в развивающихся странах или странах с переходной экономикой. Кроме того, с учетом положений статьи VII Конвенции и плана действий, принятого в связи с этой статьей, для выполнения своих обязательств государства-члены должны принять надлежащие меры для учреждения эффективно функционирующего Национального органа, законодательство, включая уголовное законодательство, и необходимые административные меры. В плане действий



также содержится призыв к тем государствам-участникам, которые могут и стремятся сделать это, оказывать поддержку другим государствам-участникам в области достижения целей, изложенных в этом плане.

- 2.2 В свете этих положений и учитывая тот факт, что многие Национальные органы, в особенности в развивающихся странах или странах с переходной экономикой, сообщили об отсутствии основного канцелярского оборудования (такого как компьютеры и вспомогательное оборудование, необходимое для организации и осуществления деятельности их учреждений), в 2005 году предлагается осуществить проект по предоставлению оборудования Национальным органам, благодаря которому каждому из этих Национальных органов по запросу будет предоставлен один новый стационарный персональный компьютер в стандартной конфигурации со вспомогательным оборудованием, включая печатающее устройство и программное обеспечение.

3. Характер поддержки

- 3.1 Оказываемая в рамках проекта поддержка будет осуществляться в виде указанного ниже компьютерного оборудования и программного обеспечения:

Персональный компьютер: Процессор "Пентиум-4"
память 512 МБ
жесткий диск 60 ГБ
монитор, клавиатура (с международной конфигурацией символов), мышь
интегрированные графическая, звуковая, сетевая карты и колонки
комбинированное устройство для 48 х DVD-ROM/CD-RW
персональное лазерное печатающее устройство с постскриптом

Программное обеспечение: Microsoft® Windows® XP Professional (SP2)
(многоязычная версия)
Microsoft Office 2003 Professional

- 3.2 Ограниченное количество вышеупомянутой аппаратуры и программ будет закуплено ОЗХО и предоставлено Национальным органам согласно изложенной ниже процедуре.

4. Финансирование

Проект будет финансироваться Европейским союзом в контексте плана совместных действий, принятого Советом Европейского союза 22 ноября 2004 года в рамках принятия стратегии Европейского союза против распространения оружия массового уничтожения. В рамках этого проекта будет предоставлено только 50 компьютеров.

5. Условия и процедуры

Установленные требования

- 5.1 С просьбой об оказании поддержки в рамках этого проекта может обращаться Национальный орган государства-члена с развивающейся или переходной экономикой, в котором уже учрежден Национальный орган по Конвенции.

Порядок подачи заявок

- 5.2 Национальным органам, заинтересованным в том, чтобы воспользоваться поддержкой в рамках этого проекта, предлагается заполнить прилагаемую форму заявки и направить ее в Подотдел международного сотрудничества, Отдел международного сотрудничества и помощи, ОЗХО, по адресу: International Cooperation Branch, International Cooperation and Assistance Division, OPCW, Johan de Wittlaan 32, 2517 JR, The Hague, the Netherlands, не позднее, чем к **15 февраля 2005 года**.

Процедура отбора

- 5.3 Отбор Национальных органов-получателей будет осуществляться в порядке очередности поступления заявок на основе консультаций с Европейским союзом и после учета следующего: а) текущая ситуация в Национальном органе применительно к канцелярскому оборудованию (включая компьютеры, доступ к сети "Интернет", средства связи и т.д.); б) указанные потребности Национального органа в отношении национального осуществления (связь с промышленностью, торговыми компаниями и другими учреждениями, которые подпадают под положения Конвенции в отношении сбора данных объявлений и осуществления мер проверки по Конвенции, связь с другими правительственными учреждениями, занимающимися различными аспектами осуществления Конвенции, содействие использованию химии в мирных целях и т.д.); в) планируемое использование оборудования для осуществления плана действий ОЗХО по выполнению обязательств согласно статье VII; г) планируемое использование оборудования для поддержания контактов с другими Национальными органами (в том числе в пределах региона государства-члена), а также с ОЗХО; и е) планируемое использование оборудования для подготовки персонала в области требований, связанных с осуществлением Конвенции.

Отчет

- 5.4 По получении оборудования Национальный орган должен направить отчет об этом в Подотдел международного сотрудничества, Отдел международного сотрудничества и помощи, ОЗХО, по адресу: International Cooperation Branch, International Cooperation and Assistance Division, OPCW, Johan de Wittlaan 32, 2517 JR, The Hague, the Netherlands. Шесть месяцев спустя Национальный орган должен направить еще один отчет с указанием того, как на практике используется оборудование и какая польза получена.

Выражение признательности

- 5.5 Национальный орган-получатель во всех отношениях и посредством письменных материалов, соответствующих сообщений, отчетов и публикаций должен выразить должную признательность за поддержку, оказываемую Европейским союзом в рамках проекта.
- 5.6 Дополнительную информацию можно получить у г-на Дамиана Тона, сотрудника по международному сотрудничеству, Подотдел международного сотрудничества, Отдел международного сотрудничества и помощи, ОЗХО (Mr. Damian Tonon, International Cooperation Officer, International Cooperation Branch, International Cooperation and Assistance Division, OPCW), Johan de Wittlaan 32, 2517 JR, The Hague, the Netherlands; факс +31 (0)70 306 3535; адрес электронной почты: IntCoopBr@opcw.org.

Приложение (только на английском языке): Application Form (Форма заявки)

Annex**PROJECT ON EQUIPMENT SUPPORT FOR NATIONAL AUTHORITIES IN 2005
APPLICATION FORM**

- (i) Applications for support under the above project are to be made on this form. Before completing the form, please read the guidelines presented in the accompanying Note by the Secretariat to confirm your eligibility.
- (ii) The last date for submission of applications is 15 February 2005.
- (iii) The applicant National Authority should complete this form and send it to the International Cooperation Branch, International Cooperation and Assistance Division, OPCW, Johan de Wittlaan 32, 2517 JR The Hague, the Netherlands.

1. Applicant National Authority

1. Name of the Office:
2. Address:
3. Total number of employees: Full-time: Part-Time:
4. Name of contact person:
5. Designation:
6. Telephone no.:
7. Fax no.:
8. E-mail address:
9. Web-site address:
10. Description of the situation in the National Authority with respect to office equipment and its use (computers, standard and customised software, databases, internet access, communications equipment, and so on), and identification of any gaps and the consequences thereof (please attach statement, if necessary):
.....
.....
.....
11. Intended use of the equipment, keeping in view the selection criteria specified in paragraph 5.3 of the attached note (please attach a statement to provide a full answer):

2. Technical information (attach additional sheets if necessary)

1. Please indicate any factors that will enhance your ability to use the equipment:
.....
.....
2. Are there any technical challenges, which may prevent you from fully utilising the equipment (e.g. training, and so on)?
.....
.....

3. Signature (with seal/stamp)

Head of institution

Name: Date: